

Anwendungsgruppe: IQ20x4.xx – Männer

Indikation:

Der IQ-Cath ist für die intermittierende Katheterisierung der Harnblase bestimmt.

Kontraindikation:

Verletzung der Harnröhre, Harnröhrenblutung, akute Entzündung der Harnröhre, Passagehindernisse in der Harnröhre, am Harnröhrenschließmuskel oder der Prostata.

Nebenwirkungen:

Verletzung der Harnröhre, Harnröhrenblutung, Entzündung der Harnröhre.

Anwendungshinweise:

Die intermittierende Katheterisierung sollte nur auf ärztliche Anweisung erfolgen und nur nach ärztlicher bzw. pflegerischer Anleitung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise:

Der Katheter ist nur zur einmaligen Verwendung bestimmt. Die Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und erneute Sterilisation kann die Produktigenschaften beeinträchtigen und somit ein Risiko für den Anwender darstellen.

Die Sterilität des Katheters ist wichtig für die Vermeidung von Infektionsrisiken. Deshalb empfehlen wir zum Auffüllen der Funktionsverpackung die Verwendung von steriler Kochsalzlösung 0,9% oder steriles Wasser und die sorgfältige Beachtung aller Einzelschritte der Gebrauchsanweisung.

Sollte die sterile Kochsalzlösung 0,9% oder steriles Wasser nicht zur Verfügung stehen, so kann man auch sauberes Leitungswasser für die Aktivierung benutzen. In diesem Fall kann jedoch der Hersteller die Sterilität nicht mehr garantieren und es besteht ein erhöhtes Infektionsrisiko, da der Hersteller für die Reinheit des verwendeten Leitungswassers nicht verantwortlich ist.

Group of Users: IQ20x4.xx – Men

Indication:

The IQ-Cath is intended for intermittent catheterisation of the bladder.

Contraindication:

Injury of the urethra, bleeding of the urethra, acute inflammation of the urethra, obstructions in the urethra, at the sphincter or at the prostate blocking passage.

Side Effects:

Injury of the urethra, bleeding of the urethra, inflammation of the urethra.

Instructions for Use:
Intermittent catheterisation should only be performed after medical consultation and only be carried through as instructed by a doctor or by a health care professional.**Safety Hints:**
The catheter is intended for single use only. Reprocessing, cleansing, disinfection and re-sterilisation may impair the properties of the product and thus pose a risk for the user.

The sterility of the catheter is important to avoid any risk for infections. Therefore, fill up the functional packaging with sterile saline solution (0,9%) or with sterile water and follow all the steps of the instructions for use carefully. If sterile saline solution (0,9%) or sterile water is not available, it is possible to use clean tap water for lubrication purposes, but then the manufacturer can not guarantee the sterility of the product and the risk of infections increases, as the manufacturer is not responsible for the purity of the used tap water.

Groupe d'usagers : IQ20x4.xx – Hommes

Indication :

La sonde IQ-Cath est destinée pour le sondage intermittent de la vessie.

Contre-indication :

Blessure de l'urètre, saignement de l'urètre, inflammation aigue de l'urètre, obstructions dans l'urètre, au sphincter de la vessie ou à la prostate qui bloquent le passage.

Effets indésirables :

Blessure de l'urètre, saignement de l'urètre, inflammation de l'urètre.

Instructions d'utilisation :
Il ne faut exécuter le sondage intermittent que sur ordre médicale et en suivant les instructions d'un médecin ou d'un infirmier/d'une infirmière.**Consignes de sécurité :**
La sonde est exclusivement destinée à l'usage unique. Le retraitement, le nettoyage et la désinfection peuvent altérer les propriétés du produit et ainsi poser un risque pour l'usager.La stérilité de la sonde est importante pour éviter tout risque d'infection. Pour cette raison, nous recommandons d'utiliser la solution NaCl 0,9% stérile ou l'eau stérile pour remplir l'emballage fonctionnel et d'observer minutieusement tous les étapes du mode d'emploi.
Si la solution NaCl 0,9% stérile ou l'eau stérile ne sont pas disponibles, on peut aussi utiliser l'eau du robinet propre pour activer la sonde. Cependant, dans ce cas le fabricant ne peut plus garantir la stérilité et il y a un risque élevé d'infection, car le fabricant n'est pas responsable de la pureté de l'eau du robinet utilisée.

Gruppo di utenti: IQ20x4.xx – Uomini

Indicazione:

L'IQ-Cath è destinato al cateterismo intermittente della vescica.

Controindicazione:

Lesione all'uretra, emorragia dell'uretra, infiammazione acuta dell'uretra, ostruzione nell'uretra, nello sfintere, al collo della vescica o alla prostata che blocca il passaggio.

Effetti collaterali:

Lesione all'uretra, emorragia (sanguinamento) dell'uretra, infiammazione dell'uretra.

Istruzioni d'uso:
Il cateterismo intermittente deve essere eseguito a seguito di un consulto medico e solo dopo un'adeguata istruzione medica o infermieristica.**Istruzioni di sicurezza:**
Il catetere è destinato solo per l'uso singolo. Il riutilizzo, la pulizia, la disinfezione e la risterilizzazione possono influire sulle proprietà del prodotto e comportare quindi un rischio per l'utente.

La sterilità del catetere è importante per evitare i rischi d'infezione. Pertanto, raccomandiamo l'uso di soluzioni saline sterili 0,9% o di acqua sterile per riempire l'imballaggio funzionale e seguire attentamente tutte le fasi delle istruzioni per l'uso. Se la soluzione salina sterile 0,9% o l'acqua sterile non sono disponibili, è possibile utilizzare anche l'acqua di rubinetto pulita per la lubrificazione. In questo caso, tuttavia, il produttore non può più garantire la sterilità e c'è un maggiore rischio d'infezione, in quanto il produttore non è responsabile della purezza dell'acqua di rubinetto utilizzata.

Gebruikersgroepen: IQ20x4.xx – Mannen

Indikace:

De IQ-Cath is bedoeld voor éénmalige katheterisatie van de blaas.

Kontraindikace:

Verwonding van de urethra, bloeding van de urethra, acute ontsteking van de urethra, obstructions van de urethra, de sluitspier of blokkade bij het passeren van de prostaat.

Bijwerkingen:

Verwonding van de urethra, bloeding van de urethra, ontsteking van de urethra.

Gebraukaanwijzing:

Eénmalig katheriseren mag alleen worden uitgevoerd na een medisch consult en plaatsen zoals geïnstructeerd door een dokter of een zorgprofessional.

Veiligheidstips:

De catheter is bedoeld voor éénmalig gebruik. Hergebruik, schoonmaken, desinfecteren en her-steriliseren veranderen mogelijk de samenstelling van het product en maken het risico voor de gebruiker.

De sterilitet van de catheter is belangrijk om het risico op infectie te vermijden. Vul daarom de functionele verpakking met een steriele zoutoplossing (0,9%) of met steriel water en volg alle stappen van de gebruiksaanwijzing voor zorgvuldig gebruik.

Als een steriele zoutoplossing (0,9%) of steriel water niet beschikbaar is, dan is het mogelijk om kraanwater te gebruiken om de catheter glad te maken, maar de fabrikant kan dan geen sterilitet garanderen, waardoor het risico op infectie toeneemt, omdat de fabrikant niet verantwoordelijk is voor de puurheid van het gebruikte kraanwater.

Grupo de usuarios: IQ20x4.xx – Hombres

Indicación:

El catéter IQ-Cath se utiliza para el cateterismo intermitente de la vejiga.

Contraindicaciones:

Lesión de la uretra, sangrado uretral, inflamación aguda de la uretra, obstrucciones uretrales, del músculo del esfínter uretral externo o de la próstata.

Efectos secundarios:

Lesión de la uretra, sangrado uretral, inflamación de la uretra.

Modo de empleo:

El cateterismo intermitente se deberá realizar únicamente previa prescripción facultativa y solo conforme a las instrucciones del médico o enfermero/a.

Advertencias de seguridad:

El catéter está diseñado exclusivamente para un solo uso. Su reutilización, limpieza, desinfección y reesterilización pueden alterar las características del producto y representar un riesgo para el usuario.

La esterilidad del catéter es importante para evitar el riesgo de infecciones. Por ello recomendamos para el relleno del envase funcional utilizar solución estéril de cloruro de sodio al 0,9% o agua estéril y cumplir con especial atención cada uno de los pasos de las instrucciones de uso.

En caso de no disponer de solución estéril de cloruro de sodio al 0,9% o de agua estéril también se puede utilizar agua corriente limpia para la activación. En este caso, sin embargo, el fabricante ya no puede garantizar la esterilidad y existe un mayor riesgo de infección, dado que el fabricante no es responsable de la pureza del agua corriente utilizada.

Käyttäjäryhmät: IQ20x4.xx – Miehet

Käyttötarkoitus:

IQ-katetri on tarkoitettu vartsarakon toistokatetointiin.

Käytön vasta-aiheet:

Virtsaputken vamma, virtsaputken verenuvo, aukkuti virtsaputken tulehdus, tukkeiden virtsapukassa, sulkiyalihaksen kohdalla tai eturauhaisen kohdalla.

Sivuvaikutukset:

Virtsaputken vaurio, virtsaputken verenuvo, virtsaputken tulehtuminen.

Käytööhjeet:

Ennen toistokatetointia tulisi olla yhteydessä lääkäriin tai hoitajaan ja tehdä katetointi heidän ohjeidensa mukaisesti.

Turvallisuusvirjeitä:

Katetri on kertakäytöinen. Uudelleenkäsitteily, puhdistus, desinfiointi ja uudelleenkäsitteily voi muuttaa tuotteen ominaisuuksia ja olla näin risktä käyttäjälle.

Katetrit sterilioidaan tärkeää tulehdusten väiltämiseksi. Siksi pakauksen täytäminen ennen käytöä tulee tehdä sterillillä keittosuoaluuksella (0,9%) liuoksella tai sterillillä vedellä, ja noudattaa annettuja ohjeita tarkasti.

Mikäli sterillillä keittosuoaluuksella (0,9%) liuosta tai sterillillä vettä ei ole saatavilla, voidaan liukastamiseen käyttää puhdasta hanavettä. Silloin valmistaja ei kuitenkaan voi taata katetrit sterillitytä ja tulehdusen riski voi kasvaa, koska valmistaja ei voi taata hanaveden puhattua.

Skupina uživatelů: IQ20x4.xx – Muži

Indikace:

IQ-Cath katetře je určen k přerušované katetrizaci močového měchýře.

Kontraindikace:

Zranění močové trubice, krvácení z uretry, akutní zánět močové trubice, překážky v močové trubici, u svěrače nebo při průchodu protézy prostaty.

Vedlejší účinky:

Zranění močové trubice, krvácení z uretry, zánět močové trubice.

Pokyny k použití:

Občasná katetrizace měla být prováděna pouze po konzultaci s lékařem a měla by být provedena pouze podle pokynů lékaře nebo zdravotnického pracovníka.

Bezepečnostní pokyny:
Katetře je určen pouze k jednorázovému použití. Opakování, čištění, dezinfekce a opěrná sterilizace mohou poškodit vlastnosti výrobku a představovat tak riziko pro uživatele.

Sterilní katetu je dležitá, aby se zabránilo jakémukoli riziku infekcí. Proto vypříte funkční balení sterilmním solným roztokem (0,9%) nebo sterilm vodou a postupujte opatrne podle všech pokynů pro použití.

Není-li k dispozici sterilm solný roztok (0,9%) nebo sterilm vodu, je možné pro vylíčení použít čistou vodu z vodovodu, ale výrobce nemůže zaručit sterilit produktu ani vyloučit zvýšené riziko vzniku infekc a výrobce není odpovědný za čistotu použité vody.

Oμάδες χρηστών: IQ20x4.xx – Άνδρες

Ενδείξεις:

Ο IQ-Cath χρησιμοποιείται για διαλλείποντα καθετηριασμό της ουροδόχου κύστης.

Αντενδείξεις:

Τραυματισμός της ουρήθρας, αιμορραγία της ουρήθρας, οξεία φλεγμονή της ουρήθρας, εμπόδια στην ουρήθρα, στον φλιγκτήρα ή στον προστάτη που εμποδίζουν τη διέλευση του καθετήρα.

Παρενέργεια:

Τραυματισμός της ουρήθρας, αιμορραγία της ουρήθρας, φλεγμονή της ουρήθρας.

Δοξίσεις Χρήσης:

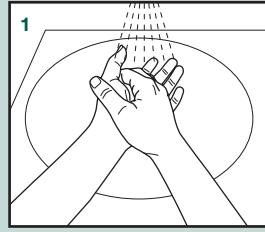
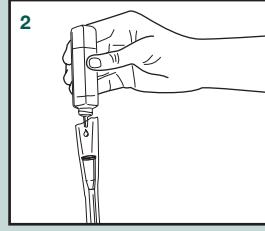
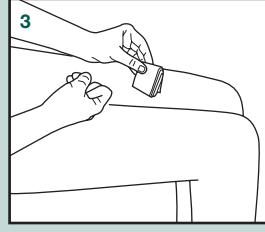
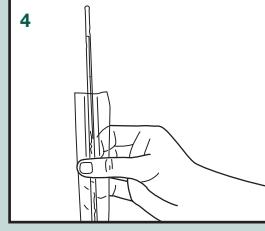
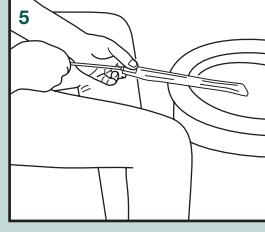
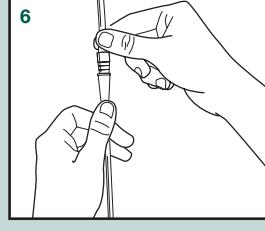
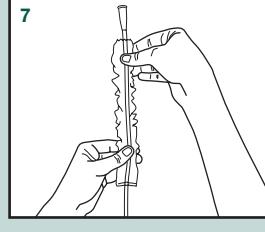
Ο διαλλείποντα καθετηριασμός πρέπει να εκτελείται μόνο κατόπιν συμβολής ιατρού και θα πρέπει να γίνεται μέσω των οδηγιών του γιατρού ή του επαγγελματίας.

Συμβουλές ασφαλείας:

Ο καθετήρας είναι κατασκευασμένος για μία χρήση μόνο. Επαναχρησιμοποίηση, καθαρισμός, απολύμανση και εκ νέου αποστέρωμα μπορεί να βλάψουν τις ιδιότητες του προϊόντος και θέσουν το ρίσκο σε κίνδυνο.

Είναι σημαντική η εξασφάλιση της στειρότητας του καθετήρα για την αποφυγή λοιμώδων. Ως εκ τούτου, συμπληρώστε τη λειτουργική συσκευασία του καθετήρα με αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα (0,9%) ή αποστειρωμένο νερό και ακολουθήστε προσεκτικά όλα τα βήματα των οδηγιών χρήσης.

Εάν δεν είναι διαθέσιμο αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα (0,9%) ή αποστειρωμένο νερό, είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί πόσιμο νερό βρύσης για την ενεργοποίηση του καθετήρα, αλλά ο κατασκευαστής δεν θα μπορεί να εγγυηθεί πλέον τη στειρότητα του προϊόντος και ο κατασκευαστής αυξάνεται αφού ο κατασκευ

Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands	Español	Suomi	Česky	Ελληνικά	
	Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren.	Before use, wash hands thoroughly and disinfect them.	Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage.	Prima dell' uso si consiglia di lavare e disinfeccare accuratamente le mani.	Was alstulbleft uw handen grondig en disinfecteer ze.	Antes de su uso lávese y desinféctese bien las manos.	Pese ja desinfio kätesi huolellisesti ennen katetrointia.	Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce.	Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμάνετε τα πριν τη χρήση.
	Die Funktionsverpackung an der hintersten Abreißmarke (Konnektor) öffnen. Den Katheter senkrecht nach unten halten und genügend sterile Kochsalzlösung 0,9% einfüllen, damit der komplette Katheter (außer Konnektor) für min. 30 Sek. benetzt wird.	Open the functional packaging using the perforation line nearest to the funnel end. Hold the catheter vertically with the tip down and fill in a sufficient quantity of sterile saline solution 0,9% to ensure that all of the catheter surface (except for the funnel) is moistened for at least 30 sec.	Ouvrir l'emballage fonctionnel au pointillé antérieur (connecteur). Tenir la sonde verticale avec la pointe vers le bas et remplir l'emballage d'une quantité suffisante de solution NaCl 0,9% stérile pour assurer que la surface complète de la sonde soit humectée pendant au moins 30 s.	Aprire l'imballaggio funzionale sul segno di strappo più arretrato (connettore). Hou il catetere verticalmente verso il basso e aggiungere una quantità sufficiente di soluzione salina sterile 0,9% per assicurare che tutta la superficie del catetere (eccetto il connettore) sia inumidita dal fluido per almeno 30 secondi.	Open de functionele verpakking bij de perforatie aan achterzijde (dichtstbij de connector). Hou de katheter met de tip naar beneden en vul de verpakking met voldoende zoutoplossing (0,9%) zodat het oppervlakte van de gehele katheter (behalve de connector) minimaal 30 seconden wordt bevochtigd.	Abrir el embalaje funcional en la marca de desmontaje más posterior (conector). Sujete el catéter en posición vertical hacia abajo y introducir suficiente solución estéril de cloruro de sodio al 0,9% para que todo el catéter (excepto el conector) quede humedecido durante min. 30 s.	Avaa suojapakkaus liitin-osaa lähiinä olevan rei'tyslinjan kohdalta. Pidä kateetri pystyasennossa kärki alaspin ja käytä tarvittaava määrä sterillää 0,9% keittosuolalista varmistaaksesi, että koko katetrin pinta (liitin-osaa lukuunottamatta) on kostutettu nesteellä ainakin 30 sekunnin ajan.	Pro otevření funkčního obalu použijte perforaci co nejbližší u konce nálevky (konektoru). Držte funkční obal s kateetrem ve vertikální poloze špíčkou dolů a napiřte funkční obal dostatečným množstvím sterilního fyziologického roztoku (0,9%), aby bylo zajištěno, že celý povrch katetru (s výjimkou nálevky) je zvlhčen kapalinou po dobu nejméně 30 sekund.	Ανοίξτε τη λειτουργική συσκευασία χρησιμοποιώντας τη διάτρηση που βρίσκεται στην περιοχή του κωνικού προσαρμογέα. Κρατήστε τον καθετήρα κάθετα με την κεφαλή προς τα κάτω. Συμπληρώστε με την κατάληξη ποσότητα δαλάνματος με αποστειρωμένο αλατούχο ύδωρ 0,9% για να εξασφαλίσετε ότι η οπιφάνεια του καθετήρα (με εξαίρεση τον κωνικό προσαρμογέα) είναι βιασμένη στο υγρό πολύχρονο για 30 δευτερόλεπτα.
	Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).	Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).	Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.	Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.	Reinigen Sie die Öffnung der Urethra und das umliegende Gebiet mit einem Desinfektionsmittel für Schleimhäute (die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).	Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).	Puhdistaa virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuauko limakalvoille sopivalla desinfektointiaineella (tarkista desinfektointiaineen käyttöohjeet).	Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).	Καθαρίστε την ουρήματα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνο (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).
	Den Katheter umdrehen und die überschüssige Flüssigkeit ablaufen lassen. Die Funktionsverpackung vorne öffnen und den Katheterkopf freilegen. Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren. Als Greifhilfe die Funktionsverpackung verwenden.	Turn the packet upside down and drain the fluid out. Open the packaging at the front end and release the tip of the catheter. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly. You can use the functional packaging as gripping aid.	Retournez la sonde et laissez écouler le liquide excédentaire. Ouvrez l'emballage à l'avant et dégagéz la tête de la sonde. Pendant le sondage, veiller à tenir la sonde à travers l'emballage fonctionnel et éviter de la toucher directement (sauf pour le connecteur). Utilizzare l'imballaggio funzionale come ausilio di presa.	Girare il catetere e vuotare il liquido in eccedenza. Aprire la confezione lungo la linea di strappo anteriore e scoprire la testa del catetere. Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore). Utilizzare l'imballaggio funzionale come ausilio di presa.	Draai de verpakking om en laat het water uit de verpakking openen. Open de verpakking aan de voorzijde en maak de kathetertip vrij. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector). Utilice el embalaje funcional como medio de agarre.	Inverta el catéter y deje salir el exceso de líquido. Abra el envase por la parte delantera y libere el extremo del catéter. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector). Utilice el embalaje funcional como medio de agarre.	Käännä pakkaus ylösalaan ja valuta neste pois. Avaa pakkaus katetrin kärjestä ja paljasta katetrin kärki. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan. Voit käyttää suojaapakkausta apuna katetrin käsittelyssä.	Obal s katearem otoče zadní částí dolů a přebýčkovou tekutinu nechte vyték. Otevřete obal v přední části a uvolněte hlavici katetu. Nedotýkejte se žádné části povrchu katetru (s výjimkou nálevky). Funkčním obalem lze použít jako úchopovou pomůcku k zachování sterility katetu.	Αντιστρέψτε τον καθετήρα και αφήστε να εκρέεται το πλεονάζον υγρό. Ανοίξτε τη συσκευασία από μπροστά και απλευθερώστε την κεφαλή καθετήρα. Απορύψτε τα άγγιμα σποιουδήποτε τμήματα της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργική συσκευασία σαν βοήθημα κρατήματος του καθετήρα.
	Die Funktionsverpackung kann als Verlängerung zum direkten Ablauf des Urins in die Toilette verwendet werden. Dazu den Katheter so weit nach vorne schieben, bis der Konnektor abdichtet.	The packaging can be used as an extension for draining the urine directly into the toilet. Move the funnel towards the front to seal the packet.	L'emballage fonctionnel peut être utilisé comme rallonge pour l'évacuation de l'urine dans les toilettes. Pour cela, poussez la sonde vers l'avant jusqu'à ce que le connecteur se bouche.	La confezione può venir usata come prolunga per uno svuotamento diretto dell'urina nella toilette. A questo scopo spingere il catetere il più avanti possibile finché il connettore chiuda ermeticamente.	Om de urine direct in het toilet te laten afvloeien kunt u de verpakking gebruiken om de katheter te verlengen. Schuif de connector naar voren totdat de connector de verpakking afsluit.	El envase funcional se puede utilizar como extensión para evacuar la orina directamente en el WC. Para ello, empuje el catéter hacia adelante hasta que el conector cierre.	Pakkausta voi käyttää katetrin jatkeena valutettaessa virtsa suoraan pönttöön. Liitin sulkee pakkauksen, kun sitä siirretään eteen.	Obal môže být využit k prodloužení a umožní odvod moči přímo do toalety. Stahujte obal směrem k barevnému koncovému kónusu, který dotažením do krajní polohy utěsní odpot.	Η συσκευασία μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως προέκταση για απευθείας ροή των ώρων στην τουαλέτα. Για το σκόπιο αυτό πιέστε το πριν τα εμπρός τον καθετήρα από τη συσκευασία κρατώντας τον κωνικό προσαρμογέα. Μπορείτε να επιχειρήσετε τη λειτουργική συσκευασία σαν βοήθημα κρατήματος του καθετήρα.
	Alternativ den Katheter am Konnektor aus der Funktionsverpackung nehmen. Bei Bedarf den Katheter mit einem Urin-Auffangbeutel verbinden.	Alternatively, you can hold the catheter at the funnel and remove the packaging completely. Attach a urine bag to the funnel if necessary.	Alternative: sortir la sonde de l'emballage par le connecteur. Brancher la sonde à une poche urinaire si nécessaire.	In alternativa prendere il catetere fuori dalla confezione afferrandolo per il connettore. In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.	Als alternatief de katheter aan de connector uit de verpakking halen. Sluit indien noodzakelijk een urine opvangzak aan.	El catéter también se puede retirar del envase agarrándolo por el conector. En caso necesario, conecta una bolsa urinaria al catéter.	Katetrin voi myös poistaa pakkauksesta liittimen päästä. Yhdistä tarvittaessa keräyspussi.	Alternativně může být katetr vyjmout z obalu za barevný koncový kónus. V případě potřeby připojte sběrný sáček na moč.	Εναλλακτικά αφαιρέστε τον καθετήρα από τη συσκευασία κρατώντας τον κωνικό προσαρμογέα. Εάν χρειάζεται, συνδέστε τον καθετήρα με έναν ουροσάκκητη.
	Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.	Gently insert the catheter into the urethra with precaution until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.	Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.	Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.	Breng de katheter voorzichtig in de uretha tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stoppt, dan de katheter langzaam eruit trekken.	Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.	Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsaa tulla lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.	Opatrň zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezácne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.	Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήματα, μέχρι να εκρέυσεται ουρά. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έω τον καθετήρα.
	Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.	Dispose of the catheter according to local authority guidelines.	Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.	Smaltire il catetere rispettando le norme locali.	De katheter weggooi volgende de lokale overheds richtlijnen.	Desechar el catéter conforme a las regulaciones locales.	Hävitä pakkaus ohjeiden mukaisesti.	Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.	Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.	Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser.	Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.	In caso di domande o problemi, contattare il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.	Neem bij vragen of problemen alstulbleft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.	Si tiene cualquier duda o problema, diríjase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.	Mikäli jokin asia katetroinnissa mieltiyttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäri-tästä tai hoitajalta.	Pokud máte jakékoli dotazy nebo problémy, obrátte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.	Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.	